



## CHAPITRE 1

Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1956, et pour d'autres fins

[Sanctionnée le 16 décembre 1955]

TRÈS GRACIEUSE SOUVERAINE,

Préambule.

**C**ONSIDÉRANT que d'un message de l'honorable Gaspard Fauteux, C.P., LL.D., D.D.S., L.D.S., lieutenant-gouverneur de cette province, et des estimés qui l'accompagnent, il appert que les sommes ci-après mentionnées sont requises pour faire face à certaines dépenses du gouvernement de la province, qui ne sont pas autrement prévues, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1956 et pour d'autres fins du service public; Plaise en conséquence à Votre Majesté qu'il soit statué, et qu'il soit statué par Sa Très Excellente Majesté la Reine, de l'avis et du consentement du Conseil législatif, et de l'Assemblée législative de Québec que:

Titre abrégé.

1. La présente loi peut être citée sous le titre de *Loi des subsides No 1, 1955-56.*

\$1,920,-  
000.00  
pour  
1955-56.

2. Sur le fonds consolidé du revenu de cette province, il sera et pourra être pris une somme n'excédant pas, en tout, un million neuf cent vingt mille dollars pour subvenir aux diverses charges et dépenses du gouvernement et du service public de cette province pour l'année financière se terminant le 31 mars 1956, auxquelles il n'est pas autrement pourvu.

## CHAPTER 1

An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1956, and for other purposes

[Assented to, the 16th of December, 1955]

MOST GRACIOUS SOVEREIGN,

**W**HEREAS it appears, by a message from The Honourable Gaspard Fauteux, P.C., LL.D., D.D.S., L.D.S., Lieutenant-Governor of this Province, and the estimates accompanying the same, that the sums hereinafter mentioned are required to defray certain expenses of the Government of the Province, not otherwise provided for, for the financial year ending on the 31st of March, 1956, and for other purposes connected with the public service; May it therefore please Your Majesty that it may be enacted, and be it enacted by the Queen's Most Excellent Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, that:

Preamble

1. This act may be cited as *The Appropriation Act, No. 1, 1955-56.*

Short title.

2. From and out of the consolidated revenue fund of this Province there shall and may be taken a sum not exceeding in the whole, one million nine hundred twenty thousand dollars, for defraying, during the financial year ending on the 31st of March, 1956, the charges and expenses of the Government and public service of the Province not otherwise provided for.

\$1,920,-  
000.00  
for 1955-  
56.

Compte  
aux deux  
chambres.

**3.** Des comptes détaillés de tous les deniers dépensés en vertu de la présente loi seront soumis aux deux chambres de la Législature de la province, conformément à l'article 22 de la Loi du revenu et de la vérification des comptes (Statuts refondus, 1941, chapitre 72).

Compte  
à Sa  
Majesté.

**4.** Il sera également rendu compte à Sa Majesté des sommes dépensées en vertu de la présente loi.

Entrée en  
vigueur.

**5.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

**3.** Accounts, in detail, of all moneys expended under the authority of this act shall be laid before both Houses of the Legislature of the Province, in conformity with section 22 of the Provincial Audit Act (Revised Statutes, 1941, chapter 72).

Account  
to both  
Houses.

**4.** The application of all sums expended under the authority of this act shall also be accounted for to Her Majesty.

Account  
to Her  
Majesty.

**5.** This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming  
into force.

## ANNEXE

## SCHEDULE

Sommes accordées à Sa Majesté par la présente loi pour l'année financière se terminant le 31 mars 1956, avec indication des objets pour lesquels elles sont accordées d'après le budget supplémentaire des dépenses ordinaires pour ladite période.

Sums granted to Her Majesty, by this act, for the financial year ending on the 31st of March, 1956, with indication of the purposes for which they are granted according to the supplementary estimates of ordinary expenditures for the said period.

No	SERVICE		—	Total
			\$	\$
	I — BIEN-ÊTRE SOCIAL ET JEUNESSE	I — SOCIAL WELFARE AND YOUTH		
	<i>Dépenses ordinaires</i>	<i>Ordinary Expenditures</i>		
1	Écoles d'enseignement spécialisé . . . . .	Specialized teaching schools . . . . .	250,000	
2	Octrois et subventions . . . . .	Grants and subsidies . . . . .	25,000	275,000
	II — MINES	II — MINES		
	<i>Dépenses ordinaires</i>	<i>Ordinary Expenditures</i>		
1	Frais de voyage . . . . .	Travelling expenses . . . . .		15,000
	III — SANTÉ	III — HEALTH		
	<i>Dépenses ordinaires</i>	<i>Ordinary Expenditures</i>		
1	Frais de bureau et administration . . . . .	Office expenses and administration . . . . .	10,000	
2	Unités sanitaires de comtés . . . . .	Health Units . . . . .	120,000	130,000
	IV — TERRES ET FORÊTS	IV — LANDS AND FORESTS		
	<i>Dépenses ordinaires</i>	<i>Ordinary Expenditures</i>		
1	Protection des forêts . . . . .	Protection of forests . . . . .		250,000
	V — TRAVAUX PUBLICS	V — PUBLIC WORKS		
	<i>Dépenses ordinaires</i>	<i>Ordinary Expenditures</i>		
1	Ponts-Routes . . . . .	Highway Bridges . . . . .		250,000
	<i>Dépenses en immobilisations</i>	<i>Capital Expenditures</i>		
2	Construction de ponts permanents . . . . .	Construction of permanent bridges . . . . .		1,000,000
				1,920,000